

Grundstock von Operatoren¹

Kompetenzbereich Schreiben

Die folgende Tabelle listet in alphabetischer Reihenfolge diejenigen Operatoren („слова-импульсы“ bzw. „речевые импульсы“) auf, die in Aufgaben zum Kompetenzbereich Schreiben häufig vorkommen. Eine vollständige Aufzählung ist nicht intendiert. Auch in Prüfungsaufgaben ist die Verwendung eines Operators, der unten nicht aufgeführt wird, immer dann möglich, wenn aufgrund der standard-sprachlichen Bedeutung dieses Operators in Verbindung mit der Aufgabenstellung davon auszugehen ist, dass die jeweilige Aufgabe im Sinne der Aufgabenstellung bearbeitet werden kann. Die Aufgabenbeispiele in der rechten Spalte haben illustrierenden Charakter. Zudem enthält die Tabelle Zuordnungen der Operatoren zu den Anforderungsbereichen (AFB) I, II und III:

- Anforderungsbereich I: Reproduktion und Textverstehen
- Anforderungsbereich II: Reorganisation und Analyse
- Anforderungsbereich III: Werten und Gestalten

Diese geben an, in welchem Anforderungsbereich die verschiedenen Operatoren jeweils ihren Schwerpunkt haben, wobei die konkrete Zuordnung eines Operators vom Kontext der Aufgabenstellung abhängt.

Operator(en) Definition Beispiel

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel	AFB
аргументировать <i>argumentieren, begründen</i>	привести выводы за и против данной в тексте точки зрения, решения, ...	Аргументируйте свой вывод с помощью цитата из текста.	II, III
доказать <i>darlegen, aufzeigen, beweisen</i>	подтвердить фактами или примерами	Докажите ваше мнение на основе текста.	II
изложить <i>darlegen, erläutern</i>	описать, передать свои мысли на заданную тему	Изложите свои планы на будущее.	I
классифицировать <i>klassifizieren</i> распределить по категориям <i>in Kategorien einteilen</i>	распределить по группам и классам лица и предметы, имеющие общие признаки	Распределите действующих лиц по возрастным категориям.	II
называть <i>nennen, benennen, angeben</i> указать <i>nennen, angeben, aufzeigen</i>	перечислить, составить и передать информацию	Назовите/Укажите причины ...	I
написать <i>schreiben, verfassen</i>	создать литературное, музыкальное или живописное произведение; стать автором текста	Напишите письмо ...	III
обосновать <i>begründen, untermauern</i>	подкрепить доказательствами	Обоснуйте ваш вывод цитатами из текста.	II
описать <i>beschreiben</i>	рассказать о ком/чём-нибудь; передать особенности и детали	Опишите, как герой рассказа достиг своей цели.	I
обсудить <i>erörtern</i>	внимательно рассмотреть данную проблему, чтобы прийти к объективному	Внимательно обсудите вопрос, какое значение имеет ...	III

	выводу, используя при этом тезисы, аргументы и примеры	Обсудите ситуацию жителей в ...	
объяснить <i>erklären, erläutern</i>	сделать что-нибудь ясным, понятным	Объясните вашу точку зрения. Объясните намерение автора текста.	II
охарактеризовать дать характеристику <i>charakterisieren</i>	выделить и описать особенность, характерную черту кого-/чего-нибудь	Охарактеризуйте ... Дайте подробную характеристику героя/явления.	II
оценить <i>bewerten, einschätzen, beurteilen</i>	высказать мнение о ценности или значении кого-/чего-нибудь, используя конкретные факты, данные	Оцените поступок мальчика. Оцените ситуацию, в которой он находится и дайте ему совет.	II
проанализировать сделать анализ <i>analysieren, untersuchen</i>	внимательно рассмотреть составные части (факты), чтобы лучше объяснить смысл, структуру произведения, ситуации и т. д.; описать и интерпретировать отрывок текста в целом или на почве данного вопроса	Проанализируйте вторую часть текста. Сделайте анализ второй части текста.	II
проинтерпретировать <i>interpretieren, deuten</i>	объяснить и раскрыть смысл чего-нибудь комплексного и/или творческого	Проинтерпретируйте стихотворение Д. Хармса / мнение автора.	III
прокомментировать дать краткий комментарий <i>beurteilen, kommentieren</i>	делать обоснованные (критические) замечания к теме, проблеме и аргументации; высказывать свои мысли на основе текста, карикатуры...	Прокомментируйте мнение автора. Дайте краткий комментарий к этой части текста.	III
проследить <i>nachzeichnen, detailliert aufzeigen</i>	изучить шаг за шагом	Проследите, как развивались отношения между...	I
резюмировать составить резюме <i>zusammenfassen</i>	составить главные факты или высказывания текста в упорядоченной по временной или логичной последовательности форме	Составьте краткое резюме текста.	I
сравнить <i>vergleichen, gegenüberstellen</i>	сопоставить предметы, чтобы установить их сходства и/или различия	Сравните письма, как вы думаете...	II

¹ Die Inhalte der Tabelle stimmen weitgehend mit den Operatoren der EPA Russisch (https://www.kmk.org/fileadmin/Dateien/veroeffentlichungen_beschluesse/1989/1989_12_01-EPA-Russisch.pdf) überein. Darüber hinaus wurde auch die mehrsprachige Operatorenliste vom Bildungsserver Berlin-Brandenburg (<https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/themen/sprachbildung/sprachbildung-schulentwicklung/mehrsprachige-operatorenliste/?L=0>) sowie die Operatoren aus dem Landesabitur 2015 in Hessen (http://2016.hems.de/fileadmin/_migrated/content_uploads/LA15-Operatoren-Russisch.pdf) zu Rate gezogen.



Ergänzende Informationen zum LehrplanPLUS

Gymnasium, Russisch, Jahrgangsstufen 11 und 12, Stand 30.07.2023
